

Veterinary Health Certificate for the Export of Cervids from the United States of America to Guatemala
Certificado Zoosanitario Para Exportar Ciervos a la República de Guatemala de los Estados Unidos de América



Veterinary Authority/Autoridad Veterinaria UNITED STATES DEPARTMENT OF AGRICULTURE	Date Of Issue/ Fecha de Emision	Certificate Number/Numero del Certificado
--	--	--

1. Consignor/Consignador:	2. Consignee/Destinario:
----------------------------------	---------------------------------

3. Country Of Origin: País de Origen United States of America	4. State Of Origin/Estado de Origen:
---	---

5. Country Of Destination/Pais de Origen: Guatemala	6. Zone Of Destination: Zona de Destino *****
---	---

7. Place Of Origin/Lugar de Origen:	8. Port Of Embarkation/Puerto de Embarque:
--	---

9. Estimated Date Of Shipment/Fecha estimada de Embarque:	10. Means Of Transport/Medio de Transporte:
--	--

11. ***** *****	12. CITES Permit Number: Número certificado CITES *****
---------------------------	---

13. Description Of Commodity/Descripción del Producto:	14. ***** ***** *****
---	------------------------------------

15. Total Quantity/Cantidad Total:	16. Additional Information: Información Adicional *****
---	---

17. Total Number Of Packages/Containers/Numero Total de Embalajes/Contenedores:
--

18. Identification / Seal Numbers/ Identificación/Número de Precintos ***** *****
--

19. Commodities Intended Use/ Uso que se dará a los productos Breeding/Reproduccion	20. Type Of Admission/Tipo de Admision: Permanent Import/Importacion Permanente
---	---

21. Identification Of Commodities/Identificación:
--

No. / Número	Permanent identification / Identificación permanente	Breed / Raza	Sex / Sexo	No. / Número	Permanent identification / Identificación permanente	Breed / Raza	Sex / Sexo
1				16			
2				17			
3				18			
4				19			
5				20			
6				21			
7				22			
8				23			
9				24			
10				25			
11				26			
12				27			
13				28			
14				29			
15				30			

Veterinary Health Certificate for the Export of Cervids from the United States of America to Guatemala
Certificado Zoosanitario Para Exportar Ciervos a la República de Guatemala de los Estados Unidos de América



Veterinary Authority / Autoridad Veterinaria
UNITED STATES DEPARTMENT OF AGRICULTURE

Date Of Issue / Fecha de Emisión

Certificate Number / Certificado Número

Certification Statements / Certificaciones :

1. The United States is free of Foot-and-mouth disease, Akabane, Boophilus spp. ticks, Rinderpest, Rift Valley Fever and Screwworm. /

Los Estados Unidos está libre de Fiebre Aftosa, Akabane, garrapatas del género Boophilus spp., Peste Bovina, Fiebre del Valle del Rift y Gusano Barrenador.

2. The animals were born, raised, and have remained in the United States. At the farms of origin and in those immediately adjacent to them, there have been no quarantines due to diagnosed cases of infectious or contagious diseases of cervids such as anthrax, leptospirosis, rabies and vesicular stomatitis within 3 months prior to export.

Los animales bovinos nacieron, se criaron y han permanecido en los Estados Unidos. En las fincas de origen y en aquellas adyacentes a ellas no se han establecido cuarentenas debido a casos diagnosticados de enfermedades infectocontagiosas que afecten a cervidos tales como ántrax, leptospirosis, rabia y estomatitis vesicular durante los últimos 3 meses previos a la fecha de embarque.

3. The animals originate from herds registered in a Chronic Wasting Disease (CWD) Monitoring Official Program and have remained with the herd for at least the last 5 years, or are originated from a state declared as free of CWD. In the herd of origin there have been no cases of confirmed or suspected cases of CWD for the last 5 years prior to date of export. /

Los animales son originarios de hatos que se encuentran registrados en un programa oficial de monitoreo para la Enfermedad Crónica Desgastante de los Venados (CWD) y han permanecido en el mismo durante por lo menos los últimos 5 años, o bien son originarios de un estado libre. En el hato de origen no se han presentado casos ni sospechas de CWD durante los 5 años anteriores a la fecha de exportación.

4. The animals originate from herds recognized as free of Brucellosis and Tuberculosis during the last 12 months and are not discarded animals because of these or other diseases. /

Los animales proceden de granjas que han permanecido libres de Brucelosis y Tuberculosis durante los pasados 12 meses y no son animales de descarte por razón de éstas u otras enfermedades.

5. The animals were isolated from other animals under official supervision by the accredited veterinarian and remained so for at least 30 days prior to the shipment. /

Los animales estuvieron aislados de otros animales bajo supervisión oficial por el veterinario acreditado y permanecieron así durante 30 días, como mínimo, previo a su embarque.

6. During quarantine the animals were vaccinated against endemic strains of *Leptospira* in Guatemala (*L. canicola*, *grippotyphosa*, *hardjo*, *icterohemorragiae* and *pomona*). /

*Durante la cuarentena los animales fueron vacunados contra cepas endémicas de Leptospira en Guatemala (*L. canicola*, *grippotyphosa*, *hardjo*, *icterohemorragiae* y *pomona*).*

7. Preventive treatments: all animals were treated on the date _____ which is within 15 days before shipment with _____ which is a broad-spectrum product approved by the official authority to be used against internal parasites. Additionally, they were treated on the same date with _____ which is a product approved by an official entity to be used against external parasites. /

Tratamientos preventivos: todos los animales fueron tratados en la fecha _____, la cual está dentro de los 15 días antes del embarque, con _____, que es un producto aprobado por organismos oficiales, de amplio espectro contra parásitos internos. Adicionalmente fueron tratados, en la misma fecha, con _____ que es un producto aprobado por la entidad oficial, para usarse contra parásitos externos.

Veterinary Health Certificate for the Export of Cervids from the United States of America to Guatemala
Certificado Zoosanitario Para Exportar Ciervos a la República de Guatemala de los Estados Unidos de América



Veterinary Authority / Autoridad Veterinaria
UNITED STATES DEPARTMENT OF AGRICULTURE

Date Of Issue / Fecha de Emisión

Certificate Number / Certificado Número

Certification Statements / Certificaciones :

8. In the last 14 days prior to shipment, the animals received no other therapeutic treatment or immunogenic compounds. /

En los 14 días previos al embarque, los animales no recibieron ningún otro tratamiento terapéutico ni inmunógenos.

9. The animals have not been fed at any stage of their life with products or byproducts of animal origin. /

Los animales no han sido alimentados en ninguna etapa de su vida con productos o subproductos de origen animal.

Required Tests / Pruebas Requeridas :

1. Tuberculosis: Intradermal tuberculin test (Bovine PPD). /

Tuberculosis: Prueba intradérmica usando tuberculina PPD bovina.

2. Brucellosis: Card test, complement fixation test or any other officially recognized test at a VS-Certified Laboratory _____.

Brucelosis: Prueba de tarjeta, fijación de complemento u otra prueba reconocida oficialmente y efectuada en un laboratorio certificado por SV.

3. Leptospirosis: Microscopic agglutination test at a 1:100 dilution for *Leptospira canicola*, *grippothyphosa*, *hardjo*, *icterohaemorrhagiae* and *pomona*. /

Leptospirosis: Prueba de microaglutinación dilución 1:100, para Leptospira canicola, grippothyphosa, hardjo, icterohaemorrhagiae y pomona.

Note: The leptospirosis test is not required if animals were vaccinated against Leptospirosis with strains *L. canicola*, *grippothyphosa*, *hardjo*, *icterohaemorrhagiae* and *pomona* Date: _____.

Nota: No se requiere la prueba de Leptospirosis si los animales fueron vacunados contra Leptospirosis con cepas L. canicola, grippothyphosa, hardjo, icterohaemorrhagiae y pomona.

Embarkation Statements / Certificaciones de Embarque :

1. The animals will be carefully examined by the Official Veterinarian at the border checkpoint, finding them free of evidence of any reportable disease, tumors, fresh or healing wounds and ectoparasites, within 24 hours before being exported. /

Los animales se examinaron cuidadosamente por el Veterinario del puesto fronterizo, encontrándolos libres de evidencias de enfermedades de notificación obligatoria, tumores, heridas frescas o en proceso de cicatrización y ectoparásitos, en las 24 horas antes de ser exportados.

2. The vehicles will be washed and disinfected prior to the shipment of the animals, using products authorized by the exporting country. /

El vehículo o los vehículos de transporte fueron lavados y desinfectados previamente al embarque de los animales, utilizando productos autorizados por el país exportador.

Embarque y Factura Comercial que incluya una descripción completa de la mercancía. Podrá requerirse un análisis de riesgo o inspección en origen, previo a emitirse la autorización.

3. The U.S. Zoosanitary Export Certificate and the Certificate of Origin are valid for 30 days from the date of issue, which may be extended to 45 days if the animals remain isolated and healthy and the Official Veterinarian certifies so. /

El Certificado Zoosanitario y de Origen de Estados Unidos es válido por 30 días a partir de la fecha de emisión, que podrá extenderse a 45 días, si los animales continúan saludables, en aislamiento y el Veterinario Oficial así lo certifica.

**Veterinary Health Certificate for the Export of Cervids from the United States of America to Guatemala
Certificado Zoonosanitario Para Exportar Ciervos a la República de Guatemala de los Estados Unidos de América**



Veterinary Authority / Autoridad Veterinaria
UNITED STATES DEPARTMENT OF AGRICULTURE

Date Of Issue / Fecha de Emisión

Certificate Number / Certificado Número

Additional Information / Información Adicional :

4. No animal that is not included in the Import Authorization should be included in the shipment. /

No debe incluirse en el embarque ningún animal que no esté contemplado en el permiso.

5. Animals may not make an intermediate stop in any quarantined country in their way to Guatemala. In case of extreme need, they must have special permission from DPSP-MAGA. /

Los animales no podrán hacer escala intermedia en ningún país cuarentenado, en ruta hacia Guatemala. En caso de extrema necesidad, será imprescindible tener un permiso especial del DPSP.

6. The Ministry of Agriculture, Livestock, and Food, through the Department of Livestock Health and Protection, reserves the right to request additional information if it deems appropriate. /

El Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación, por medio del Departamento de Protección y Sanidad Pecuaria, se reserva el derecho de solicitar información adicional si lo considera conveniente.

This certificate is valid for 30 days after issuance, which may be extended to 45 days if the animals remain isolated and healthy and the Official Veterinarian certifies so. /

Este certificado tiene validez de 30 días una vez emitido, que podrá extenderse a 45 días, si los animales continúan saludables, en aislamiento y el Veterinario Oficial así lo certifica.

Name of Accredited Veterinarian/Nombre del Veterinario Acreditado	Name of Authorized Officer/Nombre del Oficial Autorizado
Signature of Accredited Veterinarian/Firma del Veterinario Acreditado	Signature of Authorized Officer/Firma del Oficial Autorizado
Date/Fecha	Date/Fecha